



申請表 Application Form

第一部份 Part I : 課程選擇 Programme Choice

課程編號 Programme Code

課程名稱 Programme Title

第一選擇 1 st Choice		
第二選擇 2 nd Choice		
第三選擇 3 rd Choice		

第二部份 Part II : 申請人資料 Personal Particulars

姓名(與香港身份證相同) Full Name (Same as HKID Card) : 中文 Chinese : _____ 英文 English : _____

性別 Gender _____ 年齡 Age _____ 出生日期(日/月/年) Date of Birth (dd/mm/yy) _____

身份證號碼 HKID No. _____ 地址 Address _____

電郵地址 E-mail Address _____ 電話 Tel. No. _____ 手提電話 Mobile No. _____

第三部份 Part III : 最高學歷 Highest Education Level

現正/最後就讀中學名稱 Name of Present/Most Recently Attended Secondary School : _____

中學所屬地區 School District : _____

中學就讀年期 Study Period: From 由 _____ 年(Year) _____ 月(Month) 至 to _____ 年(Year) _____ 月(Month)

中學最高就讀年級(包括將於本學年畢業的學歷) Highest Secondary School Level Completed/Attending :

請✓以下選項 Please ✓ the appropriate answer below

中三 F.3 中四 F.4 中五 F.5 其他 others : _____ (請註明 please specify)

持有非本地學歷 Non-local Qualifications Attained : 是 Yes / 否 No 如有, 請註明 If yes, please provide details:

完成中三課程後, 曾接受三年或以上全日制教育 You received full-time education for three years or more after

S3 Study: 是 Yes / 否 No 如有, 請註明 If yes, please provide details:

公開考試成績 Public Examination Results		
考試名稱 Examination	頒授日期 (月/年) Date Obtained (Month/ Year)	科目及成績 Subjects & Results

工作經驗 Employment Record			
機構名稱 Organisation	職位 Position	由(日期) From (Date)	至(日期) To (Date)

本人所提供的資料完整真確，並同意可按照 貴局個人資料政策作有關用途

你從何得知本學院課程資料？ How did you learn about our programmes?

- 公司推薦 老師/親友推薦 網頁(HTI CCI ICI IVE VTC) 資訊日(九龍灣 薄扶林 天水圍 黃克競 柴灣)
報章廣告 業界通訊
網上廣告 傳媒報道 展覽 社交媒體 (HTI,CCI,ICI 面書/IG IVE 面書/IG VTC 面書/IG) 青年/社區中心
其他請註明：_____
- Company Referral Teacher/Friend Referral Website (HTI CCI ICI IVE VTC) Info Day (Kowloon Bay Pokfulam Tin Shui Wai Haking Wong Chai Wan)
Print Advertisement Industry Newsletter Online Advertisement Media Reports Exhibition/Roadshow
Social Media (HTI,CCI,ICI Facebook/IG IVE Facebook/IG VTC Facebook/IG) Youth Centre/Community Centre
Others:_____

監護人聲明(十八歲以下申請人適用) Declaration from Guardian (For applicants aged below 18)

本人 I, _____ 身份證號碼 H.K.I.D. No. _____ 同意 consent _____ (申請人 Name of applicant)
 於 貴學院接受訓練 to attend training in your Institute.

與申請人關係 Relationship to Applicant: _____ 聯絡電話 Contact Tel. No.: _____

監護人簽署 Guardian's Signature: _____

申請人須知/ 個人資料

- 申請人須為香港永久居民或無工作限制之合法香港居民。
- 課程費用不可連同申請表一同郵寄。申請人若能成功入讀將獲通知付款方法。
- 如申請人在註冊後不能依期入讀課程，已繳交之學費或有關費用概不發還，亦不可轉換上課日期及更改其他課程。
- 酒店及旅遊學院/中華廚藝學院/國際廚藝學院/ IVE 酒店及旅遊學科可因應情況而取消任何課程、修正課程名稱/內容/年期及更改開辦課程的院校/分校/上課地點。
- 以上內容包括課程名稱，上課時間 / 安排及收費，一切以報名時為準。
- 職業訓練局會每年檢討學費水平，學費會根據通脹、課程架構等因素釐定，如有任何更改，恕不另行通知。
- 本人所提供的資料完整真確，並同意可按照 貴局個人資料政策作有關用途。

個人資料之使用

職業訓練局及其機構成員擬使用 閣下提供的個人資料，包括姓名、電話號碼、手機號碼、電郵地址、通訊地址及教育程度，提供有關職業訓練局及其機構成員的任何課程、招生及活動資訊作市場推廣之用。惟我們必須先得到你的同意，否則不能如此使用你的個人資料。如你不同意上述安排，請在以下方格加上剔號。

本人不同意職業訓練局及其機構成員使用我提供的個人資料，包括姓名、電話號碼、手機號碼、電郵地址、通訊地址及教育程度，提供有關職業訓練局及其機構成員的任何課程、招生及活動推廣資訊。如你日後希望停止接收上述資訊，或更改個人資料，請連同你已登記的姓名、電話號碼、手機號碼、電郵地址、通訊地址及教育程度資料，電郵至 hti@vtc.edu.hk / cci@vtc.edu.hk / ici@vtc.edu.hk / iveht@vtc.edu.hk 或傳真至 2538 2765 (酒店及旅遊學院 / 中華廚藝學院/ 國際廚藝學院) 或 2725 2342 (IVE 酒店及旅遊學科) 通知我們。

IMPORTANT NOTICE / POLICY ON PERSONAL DATA:

- The applicant must be a permanent resident of Hong Kong or eligible to stay and work in Hong Kong without limitations by the Immigration Department.
- Do not send tuition fee with application form. Successful applicants will be notified with regard to payment of tuition fee.
- Tuition fee will not be refunded nor can it be transferred to another programme or other schedule of the same programme.
- Hotel and Tourism Institute / Chinese Culinary Institute / International Culinary Institute / IVE Hospitality reserve the right to cancel any programme, revise programme title / content / duration and change offering campus(es).
- The above information including programme titles, duration/class arrangement and tuition fees are subject to change. Updated information should be obtained at registration.
- The tuition fees are subject to annual review. These are determined taking into account inflation, curriculum structure and other relevant factors. The tuition fees are subject to change without prior notice.
- I declare that the data given in this form are accurate and complete, and consent that the data can be used in accordance with the Council's Policy on Personal Data.

USE OF PERSONAL DATA

VTC and its member institutions intend to use the personal data you provided, including your name, phone number, mobile number, email address, correspondence address and education level, to provide direct marketing information in relation to any programmes, admission and events of VTC and its member institutions, but we cannot so use your personal data without your consent. If you do not agree to the arrangement stated above, please put a tick in the following box.

I **do not agree** that my personal data provided, including my name, phone number, mobile number, email address, correspondence address and education level may be used by VTC and its member institutions for providing direct marketing information in relation to any programmes, admission and events of VTC and its member institutions. If you would like to unsubscribe from receiving the said information or update your personal data, please send your request with registered name, phone number, mobile number, email address, correspondence address and education level to hti@vtc.edu.hk / cci@vtc.edu.hk / ici@vtc.edu.hk / iveht@vtc.edu.hk or by fax to 2538 2765 (HTI, CCI, ICI) / 2725 2342 (IVE Hospitality).

收集個人資料聲明

- 申請人入學申請所填報的資料，包括姓名、電話號碼、手機號碼、電郵地址、通訊地址及教育程度，其用途如下：
 - 處理一切有關職業訓練局課程的入學申請及甄選事宜；及相關用途；
 - 向香港考試及評核局索取申請人的公開考試成績，以及向本港或以外的有關院校，索取申請人的公開試及校內試修業成績；
 - 索取申請人在職業訓練局轄下院校及中心的成績；
 - 核對申請人申請紀錄，以及核對申請人在職業訓練局轄下院校及中心就讀的紀錄；
 - 儲存獲取錄的申請人資料於學生紀錄系統
- 職業訓練局會對申請人的資料絕對保密，但可將申請人的個人資料，給予對本局有保密承諾的任何人士或其代表，用於(1)段所述的用途。如申請人日後希望停止接收上述的資訊，或更改個人資料，請連同已登記的姓名、電話號碼、手機號碼、電郵地址、通訊地址及教育程度資料，電郵至 hti@vtc.edu.hk / cci@vtc.edu.hk / ici@vtc.edu.hk / iveht@vtc.edu.hk 或傳真至 2538 2765（酒店及旅遊學院 / 中華廚藝學院 / 國際廚藝學院）或 2725 2342（IVE 酒店及旅遊學科）通知本局。
- 根據個人資料(私隱)條例，申請人有權：
 - 查閱職業訓練局是否持有他的個人資料；
 - 要求獲得上述資料的副本；及
 - 要求職業訓練局更正他的個人資料。申請人必須提供足夠資料予職業訓練局以識別身份，否則本局有權拒絕上述要求。
- 申請人如欲查閱個人資料，須以書面形式向酒店及旅遊學院 / 中華廚藝學院 / 國際廚藝學院 / IVE 酒店及旅遊學科個人資料(私隱)主任提出，地址：香港薄扶林道 145 號職業訓練局薄扶林大樓 7 樓 / 九龍長沙灣荔枝角道 702 室（IVE 酒店及旅遊學科）
- 本局保留權利收取查閱資料所需行政費用。

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

- The information collected from the application, including the name, phone number, mobile number, email address, correspondence address and education level, will be used for the following purposes:
 - for processing and selection of applications for admission to VTC programmes; and related purposes;
 - for obtaining the results of public examinations from the HKEAA, and obtaining information from relevant Institute about your candidature in public examinations and studies in institutions in Hong Kong and elsewhere;
 - for obtaining records of your examination results attained in the programmes provided by member institutions under the VTC;
 - for checking of application records and the study records of the programmes provided by member institutions under the VTC;
 - for storage of information on the successful applicants in the Student Records System
- VTC undertakes to keep personal data provided by applicants confidential. However, VTC may provide such information to any other persons or agents for the purposes described in (1) under a duty of confidentiality to VTC. If an applicant would like to unsubscribe from receiving the said information or update his / her personal data, please send the request with registered name, phone number, mobile number, email address, correspondence address and education level to hti@vtc.edu.hk / cci@vtc.edu.hk / ici@vtc.edu.hk / iveht@vtc.edu.hk or by fax to 2538 2765 (HTI, CCI, ICI) / 2725 2342 (IVE Hospitality).
- In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, an applicant has the right:
 - to check whether VTC holds his / her personal data;
 - to request a copy of such data; and
 - to require VTC to correct any of the personal data which is inaccurate.Sufficient information will need to be provided to establish identity, otherwise VTC shall refuse to comply with the request.
- Request for access to data must be submitted in writing to the Personal Data (Privacy) Compliance Officer of Hotel and Tourism Institute / Chinese Culinary Institute / International Culinary Institute / IVE Hospitality 7/F, VTC Pokfulam Complex 145 Pokfulam Road, Pokfulam, Hong Kong / 702 Lai Chi Kok Road, Cheung Sha Wan, Kowloon (IVE Hospitality)
- In accordance with the terms of the Ordinance, VTC reserves the right to charge a fee for the processing of data access request.

申請人姓名 Name of Applicant: _____

簽署 Signature: _____

日期 Date: _____

For Official Use Only		
<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> R	CI _____ Date _____
<input type="checkbox"/> L		EAll _____ Date _____
<input type="checkbox"/> R&T		EAll _____ Date _____

請傳真、電郵或郵寄申請表至：Please fax, email or mail the application form to:
酒店及旅遊學院/中華廚藝學院/國際廚藝學院

香港薄扶林道 145 號職業訓練局薄扶林大樓 7 樓 7/F VTC Pokfulam Complex 145 Pokfulam Road, Hong Kong 傳真 Fax: 2538 2765 電話 Tel: 2538 2200	九龍九龍灣大業街 46 號職業訓練局九龍灣大樓 7 樓 7/F VTC Kowloon Bay Complex 46 Tai Yip Street. Kowloon Bay, Kowloon. 傳真 Fax: 2795 1533 電話 Tel: 2751 5808	新界天水圍天河路 11 號 6 樓 6/F, 11 Tin Ho Road, Tin Shui Wai, New Territories. 傳真 Fax: 3713 4666 電話 Tel: 3713 4600
電郵 Email: hti@vtc.edu.hk (HTI) / cci@vtc.edu.hk (CCI) / ici@vtc.edu.hk (ICI)		